

VON DEN LAGEN (Positionen.)

Es gibt deren eben so viele als das Griffbrett Bünde enthält; der erste Finger der linken Hand entscheidet über die Lage, in welcher man sich befindet. Wenn mithin der erste Finger in den 1^{sten} 2^{ten} Bund u.s.w. gesetzt wird, so befindet man sich in der 1^{sten} 2^{ten} u.s.w. Lage.

TONLEITER im Umfange der ersten Lage.

Die Ziffern über den Noten bezeichnen sowohl die Finger der linken Hand als auch die Bünde, wo sie gelegen sind.

Die leeren Saiten sind mit 0 bezeichnet, der 1^{te} Finger und der 1^{te} Bund mit 1, der 2^{te} Finger und der 2^{te} Bund mit 2, der 3^{te} Finger und der 3^{te} Bund mit 3, der 4^{te} Finger und der 4^{te} Bund mit 4.

Die Finger der rechten Hand welche die Saiten anzuschlagen haben, sind mit + Daumen . Zeigefinger .. Mittelfinger und ... Goldfinger bezeichnet.

NATÜRLICHE TONLEITER.

ÜBUNGEN um die Noten in der ersten Lage aufzufinden.

EXERCICES pour apprendre à lire les notes à la 1^{re} position.

TONLEITER um die mit # veränderten Noten aufzufinden.

GAMME pour apprendre à faire les notes avec les dièzes.

DES POSITIONS.

Il y a autant de positions qu'il y a de touches sur le manche; c'est le premier doigt qui détermine la position dans laquelle on se trouve. Ainsi lorsque le 1^{er} doigt sera placé à la 1^{re} case ce sera à la 1^{re} position, quand il avancera à la 2^e case on sera à la 2^{me} position et ainsi de suite.

GAMME enseignant les notes dans l'étendue de la 1^{re} position.

Les chiffres placés sur les notes indiquent les doigts de la main gauche et les cases ou touches où il faut les poser.

Les cordes à vide sont indiquées par un 0 le 1^{er} doigt et la 1^{re} case par 1 le 2^{me} doigt et la 2^{me} case par 2 le 3^{me} doigt et la 3^{me} case par 3 et le 4^{me} doigt et la 4^{me} case par 4.

Les doigts de la main droite avec lesquels il faut pincer sont indiqués par les signes + pouce . index .. médium et ... annulaire.

TONLEITER um die mit \flat veränderten Noten aufzufinden.

GAMME pour apprendre à lire les notes avec les bémols.

ÜBUNG um die mit \sharp oder \flat veränderten Noten aufzufinden.

EXERCICE pour apprendre à lire les notes avec les dièzes et les bémols.

VON DEN ACCORDEN UND WIE SIE ANZUSCHLAGEN SIND.

Mehrere über einander stehende Noten, welche gleichzeitig angeschlagen werden sollen, heissen ein Accord.

Besteht der Accord, welchen man spielen will, aus drei Noten, (gleichgültig auf welchen Saiten) so bedient man sich des Daumens, des Zeige- und Mittelfingers. Besteht derselbe aus vier Noten, so kommt der Goldfinger hinzu, bei fünf oder sechs Noten gleitet der Daumen über die drei tieferen Saiten und die anderen Finger schlagen die drei übrigen Saiten an.

Damit alle Noten eines Accordes deutlich erklingen, müssen die Finger der linken Hand, in Gestalt eines Hammers gekrümmt sein, die Saiten möglichst nahe an den Bündeln niederdrücken, und die Schwingung der nächstgelegenen Saiten nicht hemmen; dann setzt man die Finger der rechten Hand auf die Saiten welche angeschlagen werden sollen, und erhebt sie nur, um diese Saiten in Schwingung zu bringen.

Die Accordes werden jederzeit etwas wenig gebrochen, oder auf Harfenart vorgetragen, nämlich eine Saite nach der anderen, doch schnell genug, damit sie die nämliche Wirkung hervorbringen, als seien sie gleichzeitig angeschlagen worden:

DES ACCORDS ET MANIÈRE DE LES PINCER.

La réunion de plusieurs notes que l'on fait entendre simultanément s'appelle accord.

Si l'accord qu'on veut exécuter est composé de trois notes (quelles que soient les cordes sur lesquelles il s'exécute) on le pince avec le pouce l'index et le médium; s'il est de quatre notes on y ajoute l'annulaire, et s'il est de cinq ou six notes le pouce pince en glissant les deux ou trois notes basses, et les autres doigts pincent les trois autres cordes.

Pour que toutes les notes d'un accord résonnent bien, il faut que les doigts de la main gauche, courbés en forme de marteaux, pressent les cordes près des touches et qu'ils n'empêchent pas la vibration des autres cordes; puis on placera les doigts de la main droite contre les cordes destinées à être pincées, et on ne les relevera que pour mettre ces cordes en oscillation.

Les accords se font toujours un peu brisés ou arpeggiés, c'est-à-dire en pinçant les notes les unes après les autres, mais avec assez de vitesse pour qu'elles produisent le même effet que si elles étaient pincées en même temps.

**TONLEITERN, ACCORD - FOLGEN,
ÜBUNGEN, VORSPIELE.**

Um das Spielen der Tonleitern zu erleichtern, müssen die Finger der rechten Hand gehörig von einander getrennt gehalten und so aufgesetzt werden, dass man sie, ohne die Lage der Hand zu verrücken, auf die Saiten setzen und wieder davon erheben kann.

Man darf nie den Finger, der eine Note gegriffen hat, von der Saite erheben, bevor die folgende Note gegriffen ist, es sei denn, dass sie auf eine leere Saite fiel.

Wenn man bei aufsteigenden Tonleitern von einer Saite auf die andere übergeht, so muss man den Finger nicht zu schnell von der Saite erheben, um die Schwingung dieser leeren Saite zu vermeiden.

Bei den nachfolgenden Vorspielen und kleinen Stücken sei man bemüht, die völlige Geltung der Noten, sowohl im Bass als in den übrigen Stimmen zu beobachten, dieses ist eine nothwendige Bedingung, um ein volles harmonisches Spiel zu erlangen.

GAMMES, CADENCES, EXERCICES, PRELUDES

Pour faciliter l'exécution des Gammes, il faut que les doigts de la main droite se tiennent assez écartés, et placés de manière à pouvoir les poser et les lever sur les cordes sans déranger la main.

Il ne faut jamais lever le doigt placé sur une note qu'en doigtant la note suivante, à moins que cette note ne se fusse à vide.

Dans les gammes montantes, lorsqu'on passe d'une corde à une autre, il ne faut pas retirer trop vivement le doigt de la corde que l'on quitte, afin d'éviter la vibration de cette corde à vide.

Dans les Préludes et les petits morceaux suivants on aura soin de bien observer la tenue des notes, tant à la basse qu'aux autres parties, cette condition est nécessaire pour obtenir un jeu plein et harmonieux.

IN C DUR.

EN TON D'UT MAJEUR.

TONLEITER.
GAMME.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Andantino.

*u.s.f.
suzrez.*

**WALZER.
VALE.**

Allegretto.

IN G DUR.

EN TON DE SOL MAJEUR.

TONLEITER.
GAMME.

ACCORDFOLGE S.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Andantino
mosso.

**WALZER.
VALESE.**

**HOPSER.
SAUTEUSE.**

IN D DUR.

Um sich den Fingersatz in der Tonleiter von D zu erleichtern, rückt man mit der linken Hand bis zum zweiten Bund. -
 sition namely to the second fret.

EN TON DE RÉ MAJEUR.

Pour faciliter le doigté dans la gamme du ton de Ré, il faut avancer la main gauche à la deuxième touche.

ACCORDFOLGE.
GAMME.

TONLEITER.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Wenn zwei Noten beisammen stehen, welche beide auf der nämlichen Saite zu greifen sind, so greift man die obere wie gewöhnlich, und die untere auf der nächstfolgenden Saite.

Lorsqu'on trouve deux notes ensemble qui toutes deux se doignent sur la même corde, on fait la plus haute à sa place ordinaire, et la plus basse on la doigte sur la corde suivante.

BEISPIEL.

Das D auf der 2^{ten} Saite das H auf der 3^{ten} Saite im 4^{ten} Bund.

On fait le Ré sur la 2^{me} corde et le Si sur la 3^{me} corde à la 4^{me} Case.

Das G auf der 1^{sten} Saite das E auf der 2^{ten} Saite im 5^{ten} Bund.

On fait le Sol sur la chanterelle et le Mi sur la 2^{me} corde à la 5^{me} Case.

WALZER.
VALSE.

The first section of the waltz is written for four staves. The top staff is the melody, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It features a series of eighth-note patterns with various ornaments and slurs. The bottom three staves provide harmonic accompaniment with chords and bass lines. The section concludes with a double bar line, a repeat sign, and the instruction "D.C." (Da Capo).

Allegretto.

The second section, marked "Allegretto", consists of eight staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The tempo is indicated by the word "Allegretto" and the dynamic marking "p" (piano). The melody is characterized by eighth-note runs and slurs. The accompaniment includes chords and bass lines. The section ends with a double bar line, a repeat sign, and the instruction "D.C.". The word "End. Fin." is written above the final measure of the section.

IN A DUR.

EN TON DE LA MAJEUR.

TONLEITER.
GAMME.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

WALZER.
VALE.

MARSCH
MARCHE.

Maestoso.

Allegretto.

mf

End.
Fin.

IN E DUR.

EN TON DE MI MAJEUR.

TONLEITER.
GAMME.

Musical notation for the scale (GAMME) in E major, showing the ascending and descending lines with fingerings.

ACCORDFOLGE.
CADENCE.

Musical notation for the chord sequence (ACCORDFOLGE) and cadence (CADENCE) in E major.

ÜBUNG.
EXERCICE.

Musical notation for the exercise (ÜBUNG) in E major, featuring a melodic line with fingerings.

Continuation of the exercise (ÜBUNG) in E major, showing a descending melodic line.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

Musical notation for the prelude (VORSPIEL) in E major, featuring a rhythmic accompaniment.

Continuation of the prelude (VORSPIEL) in E major, showing the accompaniment.

Andantino.

Musical notation for the Andantino section in E major, starting with a melodic line.

Continuation of the Andantino section in E major, showing the melodic line.

Continuation of the Andantino section in E major, showing the melodic line.

Final section of the Andantino in E major, ending with a cadence.

RONDO.
Allegretto.

WALZER.
VALSE.

IN F DUR.

EN TON DE FA MAJEUR.

ACCORDFOLGE.
GAMME.

TONLEITER
CADENCE.

ÜBUNG.
EXERCICE.

VORSPIEL.
PRÉLUDE.

WALZER.
VALE.

D.C.

MARSH.
MARCHE.

Maestoso.

mf

f

mf

End. Fin.

Allegretto.

p

mf

p

mf

p

cresc.

rall.

p

mf

End. Fin.

mf

n.s.f. suivez.

f

D.C.